

**Blom-Singer®**

voice restoration systems

R 1  
37303-01D

## Silicone Adhesive / Silikonkleber / Adhesivo de silicona / Adhésif silicone / Colla siliconica / Siliconenhechtmiddel / Adesivo de silicone

**Preparation For Use:** Remove the tamper evident seal and lid from the bottle. Retain the original cap for use when packing the bottled adhesive for transport, i.e., travel, flights, etc. Place the enclosed lid with brush on the bottle and close cap securely to minimize evaporation. A spare brush has been provided to replace the used brush, should it become dry or unusable. The used brush may be unscrewed from the cap and discarded and the replacement brush screwed in its place.

**Directions For Use:** Clean area of skin to be coated with adhesive. Remove excess adhesive from the brush before applying a very light coating to the skin surrounding the tracheostoma. Allow adhesive to dry for at least 3 to 4 minutes before attaching the flexible circular housing. For complete details of valve application, please consult your Blom-Singer Tracheostoma Valve User Information Data Sheet.

**Ingredients:** Dimethylpolysiloxane and Dichloropentafluoropropane.

**Warning: Use in a well ventilated space; do not inhale or permit adhesive to enter stoma.** If you should experience skin irritation or other discomfort around the tracheostoma area, discontinue use of this product and consult your physician. **Keep out of reach of children.** Close cap securely to minimize evaporation.

### DEUTSCH

**Vorbereitung für die Anwendung:** Manipulationssicheren Verschluss und Deckel von der Flasche abnehmen. Die Originalverschlusskappe aufbewahren, falls die Flasche mit dem Kleber zum Transport verpackt wird, z.B. für eine Reise oder für einen Flug. Verschließen Sie die Flasche mit dem dazugehörigen Deckel mit Bürste und schließen Sie die Verschlusskappe fest, damit möglichst wenig verdunsten kann. Im Lieferumfang ist eine Reservebürste enthalten, um die benutzte Bürste zu ersetzen, falls diese trocken werden oder unbenutzbar sein sollte. Die gebrauchte Bürste kann von der Kappe abgeschraubt und entsorgt werden. An ihrer Stelle wird die Ersatzbürste aufgeschraubt.

**Gebrauchsanweisung:** Hautbereich, der mit dem Kleber bestrichen werden soll, reinigen. Vor dem Auftragen überschüssigen Kleber von der Bürste entfernen und nur eine sehr dünne Kleberschicht um das Tracheostoma auftragen. Kleber vor dem Anbringen des flexiblen Rundgehäuses mindestens 3-4 Minuten antrocknen lassen. Nähere Einzelheiten über die Anwendung des Ventils entnehmen Sie bitte dem Informationsblatt für das Blom-Singer Tracheostomaventil.

**Zutaten:** Dimethylpolysiloxan und Dichlorpentafluorpropan.

**Warnhinweis: Nur in gut belüfteten Räumen anwenden. Nicht inhalieren und keinen Kleber in das Stoma gelangen lassen.** Falls Hautreizungen oder andere Beschwerden im Bereich des Tracheostomas auftreten, verwenden Sie dieses Produkt bitte nicht mehr und suchen Sie unverzüglich Ihren Arzt auf. **Für Kinder unzugänglich aufbewahren.** Kappe fest verschließen, um Verdunstung vorzubeugen.

### ESPAÑOL

**Preparación para su uso:** Quitar el precinto y la tapa de la botella. Retener el tapón original para su uso a la hora de envasar el adhesivo embotellado para su transporte, por ejemplo, viajes, vuelos, etc. Colocar la tapa adjunta con el cepillo sobre la botella y cerrar el tapón con seguridad para reducir la evaporación al mínimo. Se ha suministrado un cepillo de recambio para sustituir al cepillo usado, si éste se volviera seco o inutilizable. El cepillo usado se destornilla del tapón para su desecho, y luego se atornilla el cepillo de recambio en su posición.

**Direcciones de uso:** Limpiar la zona de la piel que va a revestirse con el adhesivo. Eliminar el exceso de adhesivo del cepillo antes de aplicar una capa muy ligera a la piel que rodea el traqueostoma. Dejar que se seque el adhesivo durante al menos 3 a 4 minutos antes de ajustar el alojamiento circular flexible. Si necesita detalles completos de la aplicación de la válvula, consulte la Hoja de Información del Usuario de la Válvula de Traqueostoma Blom-Singer.

**Ingredientes:** Dimetilpolisiloxano y Dicloropentafluoropropano

**Precaución: Utilícese exclusivamente en un lugar bien ventilado; no inhalar ni dejar que el adhesivo entre en el estoma.** Si experimentara irritación de la piel o cualquier otra incomodidad alrededor del área del traqueostoma, interrumpa el uso de este producto y consulte a su médico. **Mantener fuera del alcance de los niños.** Cerrar el tapón con seguridad para reducir la evaporación al mínimo.

### FRANÇAIS

**Préparation à l'emploi :** Enlever le sceau de sécurité et le couvercle du flacon. Garder le capuchon d'origine pour refermer le flacon d'adhésif pendant le transport, par ex. voyage, vol, etc. Placer le couvercle ci-joint avec la brosse sur le flacon et bien fermer le capuchon pour minimiser l'évaporation. Une brosse de rechange est fournie pour remplacer la brosse utilisée au cas où elle se dessècherait ou deviendrait inutilisable. On peut dévisser la brosse utilisée du capuchon et la jeter et visser la brosse de remplacement à la place.

**Mode d'emploi :** Nettoyer la zone à recouvrir d'un adhésif. Retirer tout excès d'adhésif de la brosse avant d'appliquer une très fine couche à la peau entourant l'orifice trachéal. Laisser l'adhésif sécher pendant au moins 3 à 4 minutes avant de fixer le logement circulaire flexible. Pour des informations complètes sur l'application de la valve, consultez votre Fiche technique d'information utilisateur sur la valve d'orifice trachéal Blom-Singer.

**Ingédients:** Diméthylpolysiloxane et Dichloropentafluoropropane.

**Mise en garde :** Utiliser dans un endroit bien aéré ; ne pas inhaler ou laisser l'adhésif pénétrer dans la stomie. En cas d'irritation de la peau ou d'autre incommodité aux alentours de la zone de l'orifice trachéal, il conviendra de cesser d'utiliser ce produit et de consulter son médecin. **Ne pas laisser à la portée des enfants.** Bien fermer le couvercle pour minimiser l'évaporation.

### ITALIANO

**Preparazione per l'uso:** Togliere il sigillo e il coperchio anti-contraffazione dal flacone. Conservare il tappo e usarlo al momento di impacchettare il flacone per il trasporto (per viaggi, voli, ecc.). Mettere il coperchio con la spazzola sul flacone e chiudere bene il tappo per ridurre al minimo l'evaporazione del prodotto. Nel caso in cui la spazzola si secchi o diventi inutilizzabile, è disponibile una spazzola di ricambio. Svitare e gettare la spazzola usata e sostituirla con quella di ricambio.

**Istruzioni per l'uso:** Pulire l'area cutanea sulla quale dovrà essere applicato l'adesivo. Asportare l'adesivo in eccesso dalla spazzola prima di applicare uno strato molto sottile sulla pelle che circonda lo stoma tracheale. Lasciare asciugare l'adesivo per almeno 3 o 4 minuti prima di attaccare l'alloggiamento flessibile circolare. Per ulteriori informazioni sull'applicazione della valvola, consultare la scheda informativa per il paziente di valvola per stoma tracheale Blom-Singer.

**Ingredienti:** Dimetilpolisilossano e Dicloropentafluoropropano.

**Avvertenza: Usare in un ambiente ben ventilato. Evitare di inalare l'adesivo e la sua penetrazione nello stoma.** In caso di irritazione della pelle o di eventuali disturbi nell'area dello stoma tracheale, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico. **Tenere fuori dalla portata dei bambini.** Chiudere bene il tappo per ridurre al minimo l'evaporazione del prodotto.

### NEDERLANDS

**Vorbereitung voor gebruik:** Verwijder de niet-vervalsbare verzegelde sluiting van het flesje. Bewaar de originele dop voor gebruik als het flesje hechtmiddel wordt ingepakt voor transport, bijvoorbeeld reizen, vliegen, enz.. Breng het bijgesloten dekseltje met borsteltje aan op het flesje en sluit de dop stevig om verdamping zoveel mogelijk te beperken. Er is een reserveborsteltje bijgeleverd ter vervanging van het gebruikte borsteltje, als dit droog of onbruikbaar mocht worden. Het gebruikte borsteltje uit de dop schroeven en wegwerpen en het reserveborsteltje weer op die plaats schroeven.

**Gebruiksaanwijzing:** Reinig het huidoppervlak dat met het hechtmiddel wordt bestreken. Overtollig hechtmiddel van het borsteltje verwijderen voordat u een zeer dun laagje aanbrengt op de huid rondom de tracheostoma. Laat het hechtmiddel minstens 3 tot 4 minuten drogen alvorens u het flexibele ronde huis eraan vastmaakt. Voor volledige gegevens over de toepassing van de klep, zie gegevensblad met gebruikersinformatie over de Blom-Singer tracheostomaklep.

**Ingrediënten:** Dimethylpolysiloxaan en dichloorpentafluoropropan

**Waarschuwing: Gebruiken in een goed geventileerde ruimte; hechtmiddel niet inademen of in de stoma laten komen.** Bij huidirritatie of ander ongemak in de buurt van de tracheostoma, stoppen met het gebruik van dit product en uw arts raadplegen. **Buiten bereik van kinderen bewaren.** Dop stevig sluiten om verdamping zoveel mogelijk te beperken.

### PORTUGUÊS

**Preparação para a utilização:** Retire o selo à prova de violação e a cápsula do frasco. Conserve a tampa de origem para a utilizar quando acondicionar o adesivo no frasco para transporte, isto é, em viagem, vôos, etc. Coloque a cápsula inclusa com a escova no frasco e feche bem a tampa para minimizar a evaporação. É fornecida uma escova adicional para substituir a escova usada, caso esta fique seca ou inutilizável. A escova usada pode ser desenroscada da tampa e eliminada e a escova de substituição enroscada no seu lugar.

**Instruções de utilização:** Limpe a área da pele antes de a cobrir com adesivo. Remova o excesso de adesivo da escova antes de aplicar uma camada muito fina na pele circundante ao traqueostoma. Deixe o adesivo secar pelo menos 3 a 4 minutos antes de prender o suporte circular flexível. Consulte o Folheto Informativo do Utente relativo à Válvula de Traqueostoma Blom-Singer para as informações completas sobre a aplicação da válvula.

**Ingredientes:** Dimetilpolisiloxano e Dicloropentafluoropropano.

**Advertência: Utilize numa área bem ventilada; não inale o adesivo nem o deixe penetrar no estoma.** Se sentir irritação da pele ou qualquer outro tipo de desconforto à volta da área do traqueostoma, pare de utilizar este produto e consulte o seu médico. **Manter fora do alcance das crianças.** Feche bem a tampa para minimizar a evaporação.

---

Blom-Singer is a registered trademark of Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies is a registered trademark of Helix Medical, LLC, © 2009 InHealth Technologies / Blom-Singer ist ein eingetragenes Warenzeichen der Hansa Medical Products Inc., InHealth Technologies ist ein eingetragenes Warenzeichen von Helix Medical, LLC / Blom-Singer es una marca comercial registrada de Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies es una marca comercial registrada de Helix Medical, LLC, / Blom-Singer est une marque déposée de Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies est une marque déposée de Helix Medical, LLC, / Blom-Singer è un marchio depositato di Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies è un marchio depositato di Helix Medical, LLC, / Blom-Singer is een gedeponeerd handelsmerk van Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies is een gedeponeerd handelsmerk van Helix Medical, LLC, / Blom-Singer é uma marca registrada da Hansa Medical Products, Inc., InHealth Technologies é uma marca registrada da da Helix Medical, LLC.

---

37303-01D Effective December 2009 / 37303-01D Gültig ab Dezember 2009 / 37303-01D Efectivo a partir de diciembre de 2009 / 37303-01D Date d'entrée en vigueur : décembre 2009 / 37303-01D Valido da dicembre 2009 / 37303-01D Met ingang van december 2009 / 37303-01D Vigente em de dezembro de 2009

---

**INHEALTH**<sup>®</sup>  
T E C H N O L O G I E S



**InHealth Technologies**

A Division of Helix Medical, LLC  
1110 Mark Avenue, Carpinteria, CA 93013-2918 USA  
[www.inhealth.com](http://www.inhealth.com)



**EMERGO EUROPE**

Molenstraat 15  
2513 BH, The Hague  
The Netherlands